ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

GENERAL 170
A/C.5/36/60
24 November 1981
RUSSIAN

UN/JA COLLECTION

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 28 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1982-1983 ГОДОВ

ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
МОРСКОМУ ПРАВУ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/36/L.18

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Согласно положениям проекта резолюции, содержащегося в докумен-
те A/36/L.18, Генеральная Ассамблея, в частности:

а) утверждает созыв одиннадцатой, заключительной сессии по
принятию решений третьей Конференции Организации Объединенных Наций
по морскому праву в Нью-Йорке в период с 8 марта по 30 апреля 1982 го-
да;

б) уполномочивает Конференцию продолжить свою работу после
30 апреля 1982 года в консультации с Генеральным секретарем исклю-
чительно для целей завершения ее работы, если начнется официальная
стадия принятия Конвенции, текста проекта резолюции об учреждении
Подготовительной комиссии, Заключительного акта и других соответ-
ствующих решений и потребуются дополнительное время для завершения
процесса принятия решений;

с) утверждает также созыв Редакционного комитета Конференции
в Нью-Йорке с 18 января по 26 февраля 1982 года;

а) рекомендует Генеральному секретарю обеспечить необходимые условия для неофициальных консультаций участвующих в Конференции делегаций, в частности членам Группы 77;

е) просит Генерального секретаря проконсультироваться с правительством Венесуэлы с целью подготовки к подписанию Заключительного акта и открытию Конвенции для подписания в Каракасе в начале сентября 1982 года.

Одиннадцатая сессия Конференции

2. Как подробно показано в приложении I к настоящему заявлению, потребности по обслуживанию предлагаемых заседаний, указанные в подпунктах а, с и d пункта 1 выше, определяются в сумме 4 601 100 долл. США, которая распределяется следующим образом:

<u>В долл. США</u>
Одиннадцатая сессия Конференции (8 марта-30 апреля 1982 года, Нью-Йорк)	3 781 000
Редакционный комитет Конференции (18 января-26 февраля 1982 года, Нью-Йорк)	757 800
Неофициальные консультации (3-5 марта 1982 года, Нью-Йорк)	62 300
Итого	<u>4 601 100</u> =====

3. Считают, что для проведения предлагаемых заседаний потребуются изменить график проведения некоторых других заседаний, которые не включены в проект расписания конференций и заседаний в Центральном учреждении в 1982 году, утвержденный Комитетом по конференциям. Таким образом, предполагается перенести из Нью-Йорка в Женеву проведение заседаний следующих органов:

а) пятнадцатая сессия Комиссии по международной гражданской службе (1-19 марта 1982 года);

б) шестое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансирования (10-19 марта 1982 года);

с) двадцать пятая сессия Комитета по ликвидации расовой дискриминации (1-19 марта 1982 года).

4. Поскольку предсессионная и послесессионная документация для вышеназванных органов будет подготавливаться в Центральном учреждении, финансовые последствия (дифференциальная стоимость) в связи с изменением места проведения будут ограничиваться потребностями, связанными с обслуживанием заседаний, подготовкой сессионной документации,

а также с путевыми расходами и суточными для основного персонала секретариата, который будет направлен в Женеву. Потребности, связанные с путевыми расходами и суточными для основного персонала секретариата, рассматриваются в пункте 9 ниже. Что касается потребностей в связи с обслуживанием заседаний и сессионной документацией в Женеве, то они составят общую сумму в 640 600 долл. США, как это подробно показано в приложении II к настоящему заявлению.

5. Поскольку потребности, связанные с обслуживанием конференций, указанные в пункте 2, рассчитаны на основе полных расходов, в настоящее время не испрашивается дополнительных ассигнований, однако они будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена ко времени окончания тридцать шестой сессии и в рамках которой чистые дополнительные средства, необходимые для удовлетворения потребностей по обслуживанию конференций, будут испрашены с учетом расписания конференций на 1982 год в окончательном, утвержденном Генеральной Ассамблеей виде.

6. Хотя в настоящее время не испрашивается каких-либо ассигнований в рамках потребностей по обслуживанию конференций, указанных в пункте 5 выше, для удовлетворения потребностей, возникающих в связи с проведением одиннадцатой сессии Конференции, включая последствия в связи с изменением места проведения заседаний, указанных в пункте 4 и разбираемых в пункте 9, необходимы будут ассигнования на сумму в 220 300 долл. США, резюме которых дается в нижеследующей таблице:

В долл. США В долл. США

i) Раздел 2 С - Секретариат Конференции

Временный персонал (7 младших сотрудников категории специалистов - в целом на 77 рабочих недель)	60 400
Временный персонал (9 секретарей - в целом на 99 рабочих недель)	27 000
Сверхурочные	5 500
Общие оперативные расходы
Аренда копировальной машины	3 900
Техническое обслуживание системы оборудования для голосования	3 300
Связь	2 200
Представительские расходы	6 000
Путевые расходы и суточные представителей освободительных движений (резолюция 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	<u>28 500</u>	<u>136 800</u>

В долл. США В долл. США

ii) Раздел 27 - Департамент
общественной информации

Временный персонал (2 сотрудника по вопросам печати (С-3), I машинистка (0), I режиссер видеозаписи (С-3), I технический помощник (0) и 4 инженера по контрактам на 8 недель каждый)

55 200

iii) Последствия изменения места
проведения заседаний

Раздел 28 L - Пятнадцатая сессия Комиссии по международной гражданской службе (6 сотрудников категории специалистов и 2 - общего обслуживания)

25 800

Раздел 7 - Шестое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансирования (5 сотрудников категории специалистов)

12 500

Раздел 23 - Комитет по ликвидации расовой дискриминации (3 сотрудника категории специалистов и 2 - общего обслуживания)

(10 000)

28 300

Всего

220 300

7. В рассчитанных потребностях в связи с временным персоналом для секретариата Конференции учитывается более тяжелая, чем в 1981 году, рабочая нагрузка, ожидаемая в 1982 году.

8. Другие потребности в связи с секретариатом Конференции и Департаментом общественной информации рассчитаны на той же основе, что и для предыдущих сессий.

9. Потребности, указанные в пункте 6 (iii) и упоминаемые также в пункте 4, связаны с путевыми расходами и суточными для основного персонала, который будет направлен в Женеву. В предлагаемом бюджете на 1982-1983 годы в разделе 23 будет произведено уменьшение на сумму в 10 000 долл. США, поскольку не будет необходимости в направлении основного персонала из Женевы в Нью-Йорк в случае, если предложение об изменении места проведения двадцать пятой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации будет одобрено Генеральной Ассамблеей.

Заключительная сессия Конференции

10. Согласно пункту 5 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой дать консультации правительству Венесуэлы с целью подготовки к подписанию Заключительного акта и открытию Конвенции для подписания в Каракасе в начале сентября 1982 года.

11. Поскольку не имеется достаточной информации относительно организации заключительной сессии, в настоящее время не представляется возможным установить потребности в связи с её проведением и другими видами обслуживания. Если будет принято решение о проведении заключительной сессии в течение 1982 года, Генеральный секретарь намерен просить Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам уполномочить его на основании положения резолюции, которая будет принята, относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1982-1983 годов, взять обязательства в связи с теми потребностями, которые необходимо будет предусмотреть по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций и которые не покрываются по статье дополнительных расходов, подлежащих возмещению правительством Венесуэлы согласно пункту 5 раздела I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи.

Секретариат Конференции

12. В течение 1982 года Конференция по-прежнему будет обслуживаться секретариатом, в частности, Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря. В этой связи следует напомнить, что ассигнования на работу Канцелярии утверждаются на ежегодной основе. Соответственно, на 1982 год на содержание секретариата Конференции испрашиваются ассигнования в размере 1 579 100 долл. США, которые распределяются следующим образом:

В долл. США

Временные должности (включая общие расходы по персоналу - 1 ЗГС, 1 П-2, 3 П-1, 4 С-5, 3 С-4, 2 С-3, 4 С-2/1, 3 О-5 и 9 0

1 292 400

Консультанты

80 000

<u>В долл. США</u>
Сверхурочные	6 000
Путевые расходы	50 000
Типографские работы по контрактам	<u>150 700</u>
Итого	I 579 100 =====

13. В связи с предложением относительно временных должностей считается, что придется в рамках секретариата Конференции укрепить деятельность в следующих трех областях:

а) информация о национальном законодательстве, касающемся осуществления прибрежными государствами своего суверенитета, своих суверенных прав или юрисдикции в своем территориальном море, исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе;

б) информация о существующих глобальных, региональных, субрегиональных или национальных программах технического сотрудничества по таким вопросам, как эксплуатация живых и неживых ресурсов, морские научные исследования, наблюдение за расширенными морскими районами, защита морской среды, транзит к морю государств, не имеющих выхода к морю, и их выход из него, и судоходство через проливы или архипелажные воды;

с) сбор информации относительно будущих функций Подготовительной комиссии в сотрудничестве с Отделением экономики и технологии освоения океана.

Соответственно, предлагается реклассифицировать одну должность С-3 в должность С-4, одну должность С-4 в должность С-5 и одну должность С-5 в должность Д-1 для того, чтобы Специальный представитель смог возложить более широкие функции, особенно в области, указанной в подпункте б выше, на членов персонала, опыт и исполнение которых требуют повышенной ответственности.

14. Исчисленные потребности по статье консультанты (80 000 долл. США) дадут возможность Генеральному секретарю пользоваться услугами высококвалифицированных технических специалистов в связи с разработкой окончательного проекта Конвенции и исследованиями по вопросам:

а) о будущих функциях Генерального секретаря на основании проекта Конвенции и о потребностях стран, особенно развивающихся стран, в информации, консультативном обслуживании и помощи в условиях нового правового режима; и б) о потенциальном влиянии Конвенции на экономику развивающихся стран, которые являются производителями и экспортерами полезных ископаемых, которые будут добываться в районе, с особым учетом формулы, содержащейся в статье 151 проекта Конвенции.

15. Средства на путевые расходы (50 000 долл. США) испрашиваются в связи с консультациями, которые будут проведены со специализированными учреждениями, региональными комиссиями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к исследованиям, которые будут проводиться Секретариатом, а также по вопросам последствий, которые возникнут для системы Организации Объединенных Наций в целом в случае принятия проекта Конвенции.

16. Исчисленные расходы в размере 150 700 долл. США по статье типографские работы по контрактам касаются издания официальных отчетов десятой сессии (66 000 долл. США), единого, многоязычного текста проекта Конвенции (29 700 долл. США) и Конвенции на всех шести языках (55 000 долл. США).

Деятельность в области общественной информации

17. Для содействия возможно более широкому ознакомлению общественности с достижениями Конференции, различные события, касающиеся проведения Конференции, будут отражены в таких изданиях, как UN Chronicle и в обзорных статьях в журналах. Вопросы, касающиеся Конференции, найдут свое отражение в серии телепередач "Всемирная хроника" ("World Chronicle"), а также в еженедельных радиопрограммах, рассчитанных на четверть часа. Проведению Конференции в 1982 году будет посвящена многоцветная карта для студентов, издаваемая ежегодно и касающаяся какого-либо требующего решения вопроса. Эти мероприятия будут осуществлены Департаментом общественной информации в качестве части его обычной программы.

18. Что касается достижений Конференции, то будет составлен специальный сборник, в который войдут следующие материалы:

- a) плакат, который поможет моментально оценить различные области, охватываемые Конвенцией;
- b) фактологические таблицы, которые помогут моментально ознакомиться с вопросами, которые затрагивает Конвенция;
- c) брошюра, иллюстрирующая ход Конференции, завершающейся принятием Конвенции;
- d) резюме материалов с целью получения общего представления о Конференции и Конвенции.

19. Специальный сборник материалов будет издан в 10 000 экземпляров, за исключением брошюры, которая будет издана в количестве 220 000 экземпляров для более широкого распространения. По оценкам, общая сумма расходов по изданию специального сборника составит 121 100 долл. США, которые распределяются следующим образом: папки - 4 500 долл. США, плакаты - 11 000 долл. США, фактологические таблицы - 17 600 долл. США и брошюра - 88 000 долл. США.

20. Для подготовки и сбора информации для специального сборника материалов, в частности, для подготовки брошюры требуется шесть месяцев работы временного персонала класса С-3. Расходы по такому персоналу оцениваются в 20 300 долл. США.

21. Будет подготовлен документальный фильм, в котором будут проиллюстрированы и объяснены основные вопросы, которые будут согласованы на Конференции. Этот фильм будет подготавливаться в рамках регулярной программы Департамента общественной информации, и будут приложены все усилия для покрытия расходов по нему в рамках существующих ассигнований.

22. Кроме того, непосредственно перед началом заключительной сессии Конференции предполагается провести двухдневную встречу журналистов, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию вопросов, связанных с Конвенцией. В этой встрече примут участие 50 человек - члены парламентов, общественные деятели и журналисты. По оценкам, сумма расходов по организации этой встречи составит 81 300 долл. США, и она распределяется следующим образом: путевые расходы участников - 73 800 долл. США, услуги по контрактам - 3 100 долл. США и другие виды услуг - 4 400 долл. США.

23. Общие расходы по общественной информации, связанные с завершающим этапом работы Конференции, оцениваются в 222 700 долл. США. В настоящее время на проведение встречи (81 300 долл. США) какие-либо ассигнования не испрашиваются, поскольку еще не определены сроки проведения заключительной сессии Конференции. Если заключительная сессия состоится в 1982 году, то Генеральный секретарь намерен просить Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам уполномочить его в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1982-1983 годов взять обязательства в отношении встречи, о которой говорится выше. Что касается специального сборника материалов и соответствующего временного персонала, то по разделу 27 необходимо выделить ассигнования на сумму в 141 400 долл. США.

Резюме

24. Таким образом, в настоящее время в связи с указанными потребностями испрашиваются дополнительные ассигнования на сумму в 1 940 800 долл. США, которые распределяются следующим образом:

<u>В долл. США</u>
Одиннадцатая сессия Конференции
Раздел 20	136 800
Раздел 27	55 200
Раздел 28L	25 800
Раздел 7	12 500
Раздел 23	(10 000)
<u>220 300</u>
Заключительная сессия Конференции	- <u>a/</u>

a/ См. пункт 11 выше.

<u>В долл. США</u>
Секретариат Конференции
Раздел 2С	I 579 100
Деятельность в области общественной информации - раздел 27	I4I 400 <u>b/</u>
Налогообложение персонала - раздел 3I	383 900
Налогообложение персонала - раздел I поступлений	<u>(383 900)</u>
Итого	<u>I 940 800</u>

b/ См. пункт 23 выше.

Приложение I

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ ТРЕТЬЕЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
МОРСКОМУ ПРАВУ

A. Одиннадцатая сессия (8 марта-30 апреля 1982 года, Нью-Йорк)

Исходные посылки:

1. Обслуживание, связанное с устным переводом и документацией, включая краткие отчеты, будет предоставляться на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский).

2. Ежедневно, на протяжении первых трех недель будут проводиться восемь заседаний, на которых будет обеспечиваться устный перевод, а затем в течение остальных пяти недель ежедневно будут проводиться три заседания, включая одно вечернее заседание, на которых также будет обеспечиваться устный перевод.

3. В течение первых трех недель ежедневно будут выпускаться два кратких отчета, а в течение остальных пяти недель будут выпускаться ежедневно три кратких отчета.

<u>Общая ра- бочая на- грузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u> (в долл. США в долл. США)
<u>Предсессионная до- кументация</u>
(40 000 слов, А,А, И,К,Р,Ф)
Перевод	170 дней	302 в день	51 300
Редактирование	57 дней	315 в день	18 000
Машинописные ра- боты	187 дней	170 в день	31 800
Размножение доку- ментов	670 000 пе- чатных на- страниц	0,010 за печат- ную страницу	6 700
Распространение документации	6,700 доку- ментов	0,050 за до- кумент	300	108

<u>Общая ра- бочая на- грузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u>
(в долл. США	в долл. США)
<u>Обслуживание заседаний</u>
Устный перевод, (А, А, И, К, Р, Ф)	2 730 дней	375 в день	1 023	800
Вспомогательный персонал
Сотрудники по конференциям	560 дней	39 в день	21	800
Технические сот- рудники по рас- пространению документации	168 дней	39 в день	6 600	1 052
<u>Сессионная документация</u>
(320 000 слов, А, А, И, К, Р, Ф)
Перевод	1 358 дней	302 в день	410	100
Редактирование	453 дней	315 в день	142	700
Машинописные работы	1 494 дней	170 в день	254	0000
Размножение доку- ментации	4 480 000 печатных страниц	0,010 за печат- ную страницу	44	800
Распространение документации	44 800 до- кументов	0,050 за доку- мент	2	200
Другой вспомога- тельный персонал
Мимеографисты	448 дней	39 в день	17	500
Технический сот- рудник по контролю за документацией	56 дней	39 в день	2	200
Вспомогательные канцелярские со- трудники	448 дней	39 в день	17	500 891 000

<u>Общая ра- бочая на- грузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u>
(в долл. США в долл. США)
<u>Послесессионная документация</u>
(120 000 слов, А,А, И,К,Р,Ф)
Перевод	510 дней	302 в день	154 000
Редактирование	170 дней	315 в день	53 600
Машинописные работы	561 день	170 в день	95 400
Размножение документации	2 010 000 печатных страниц	0,010 за печатную страницу	20 100
Распространение документации	20 100 документов	0,050 за документ	1 000	324 100
<u>Краткие отчеты</u>
(105 заседаний, А,А,И,К,Р,Ф)
Составление кратких отчетов	441 день	302 в день	133 200
Перевод	1 470 дней	302 в день	443 900
Редактирование	441 день	315 в день	138 900
Машинописные работы	2 646 дней	170 в день	449 800
Размножение документации	7 644 000 печатных страниц	0,010 за печатную страницу	76 400
Распространение документации	588 000 документов	0,050 за документ	29 400	1 271 600
<u>Потребности Отдела общего обслуживания</u>
Звукотехники	45 900
Услуги охраны, посыльных и службы информации	67 200
Общие оперативные расходы	20 900	134 000
Итого	<u>3 781 000</u>

В. Редакционный комитет (18 января-26 февраля
1982 года, Нью-Йорк)

Исходные посылки:

1. Устный перевод и сессионная документация будут обеспечиваться на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский).

2. Каждый день будут проводиться два заседания с устным переводом.

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u> (в долл. США) (в долл. США)
<u>Обслуживание за- седаний</u>
Устный перевод (А, А, И, К, Р, Ф)	840 дней	375 в день	315 000
Вспомогательный персонал
Сотрудники по конференциям	252 дня	39 в день	9 800
Технические сот- рудники по рас- пространению до- кументации	252 дня	39 в день	9 800	334 600
<u>Сессионная доку- ментация</u>
(120 000 слов, А, А, И, К, Р, Ф)
Перевод	510 дней	302 в день	154 000
Редактирование	170 дней	315 в день	53 600
Машинописные работы	561 день	170 в день	95 400

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u>
(в долл.США)	(в долл.США)
Размножение до- кументации	I 680 000 пе- чатных страниц	0,010 за печатную страницу	I6 800
Распространение документации	I6 800 до- кументов	0,050 за документ	<u>800</u>	<u>320 600</u>
<u>Потребности Отдела общего обслуживания</u>
Звукотехники	70 200
Общие оперативные расходы	<u>32 400</u>	<u>102 600</u>
Итого	<u>757 800</u>

C. Неофициальные консультации (3-5 марта
1982 года, Нью-Йорк)

Исходные посылки:

1. Устный перевод будет обеспечиваться на четырех языках (английский, арабский, испанский и французский). Документация будет предоставляться на пяти языках (английский, арабский, испанский, русский и французский).

2. Каждый день будут проводиться четыре заседания с устным переводом.

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u>
(в долл.США)	(в долл.США)
<u>Обслуживание засе- даний</u>
Устный перевод (А,А,И,Ф)	110 дней	375 в день	41 300

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Единичные ставки</u>	<u>Расходы</u>
(в долл.США)	(в долл.США)
Вспомогательный персонал
Сотрудники по конференциям	17 дней	39 в день	700
Технический сотрудник по распространению документации	9 дней	39 в день	<u>400</u>	42 400
<u>Сессионная документация</u>
(4 000 слов, А, А, И, Р, Ф)
Перевод	14 дней	302 в день	4 200
Редактирование	5 дней	315 в день	1 600
Машинописные работы	16 дней	170 в день	2 700
Размножение документации	50 000 печатных страниц	0,010 за печатную страницу	500
Распространение документации	5 000 документов	0,050 за документ	<u>300</u>	9 300
<u>Потребности Отдела общего обслуживания</u>
Звукотехники	3 200
Услуги охраны, посылных и службы информации	5 800
Общие оперативные расходы	<u>1 600</u>	<u>10 600</u>
Итого	<u><u>62 300</u></u>

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ, СВЯЗАННЫЕ
С ПРЕДЛАГАЕМЫМ ПЕРЕНОСОМ МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ
ИЗ НЬЮ-ЙОРКА В ЖЕНЕВУ

<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (в долл.США)	<u>Сессионная</u> <u>документация</u> (в долл.США)	<u>Всего</u> (в долл.США)
Пятнадцатая сессия Ко- миссии по международ- ной гражданской службе	135 800	139 300	275 100
Шестое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области госу- дарственно-административной деятельности и финансирования	55 300	45 600	100 900
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	<u>66 700</u>	<u>197 900</u>	<u>264 600</u>
Итого	<u>257 800</u>	<u>382 800</u>	<u>640 600</u>